685

"Gizarte-Zerbitzuak" Maiatzaren 20ko 6/1982 LEGEA.

Euskadiko Herri osoari, Legebiltzarrak Maiatzaren 20ko 6/1982, "Gizarte-Zerbitzuak" Legea, onartu duela jakinarazten zaio. Beraz, hori bete eta betearazi dezatela agintzen diet Euskadiko herritar guztiei.

Gasteizen, 1982garreneko Maiatzaren 20an.

Lehendakaria,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

ZIOEN ADIERAZPENA

I. Oraingo egoera

Gizarte-zerbitzuen oraingo egoerak arau eta barne-egokitasunezko irizpideekiko ia erabateko hutsa du ezaugarri nagusi. Lehenengo eta behin, Lege-barreiapen nabarmen bat gertatzen da. Lege gehienek zatikako alorrak araupetzen dituzte, herritarrentzat berebiziko garrantzia duen beste zerbitzu pilo bat kontutan hartu gabe. Ahal dedin neurrian behintzat gizarte-zerbitzuen alorra osatzen duten sail buztiak har ditzaten batasun-arauzko eta barne-egokitasunezko legeen eza nabari da. Indarrean dauden legeek, bestalde, gizarte aurrerakoien joeren alderantziz, gizarte-zerbitzuez zerbitzu direnez baino gehiago arduratzen dira norbanako-talde berezientzako diruzko laguntzaz.

Legeen barreiapena eta barne-egokitasunik eza ez da orain gizarte-ongundeaz eta, beraz, hori suztatzeko gizarte-zerbitzuez arduratzen diren ihardutzesailen ugariaren irudi garbia baino. Ba da, erresuma-mailan, bakoitza bere dirubideen jabe eta ministeritza baten menpeko izan, eta ezein gaurko gizartek orohar gizarte-zerbitzu deitu ohi dietenetako zerbitzu-sailak egiten dituen herri-erakunderik. Lan-Ministeritzak, Osasunketa eta Gizarte-Segurantzakoak, Zuzentzakoak, Kulturakoak, Hezkuntzakoak eta beste hainbat agintaritzek egiten dituzte gaur, gurean, gizarte zerbitzuak. Erakundeen barreiapen horrek, lehen esandako lege-aunizkeria sortarazten gainera, zerbitzuen behar-beharrezko egitamuketa eta elkar-egokitasuna asko zailtzen ditu. Halaber, bakoitza bere diru-eskuarteen jabe den hainbeste erakunde izateak, diru-laguntzak giza-ongundea xede duten erakundeen artean bidezkotasunez banatzea ia ezinezko gertatzea dakar.

Eta, horretzaz gainera, gizarte-zerbitzuak bere ihardunean bata besteagandik erabat bestelako diren bi dirubidetza-jaurpideren menpeko izateak egoera nahaspilatsu hori areagotu egiten du; Gizarte-Segurantzako bazkide-sarien eta Erresumako bazkidetu gabeko gozamendunen arteko bidegabekeriazko bereizkuntza bat sortzen da, bazkide ez direnak "erruki-bidezko" laguntzapide zaharkitu baten menpe gelditzen direla.

Legeen eta egituren barreiapen hori ikusita, gizarte-zerbitzuak egitamuketa-irizpide guztietatik kanpo sortu eta egiteratu izana ez da harrigarria. Beharrei eta eskuarteei buruzko azterlan sinesgarririk ez dago eta, horren ondorioz, premiazko beharrei mailaz-maila erantzutezko arrazoiegatik ez baina politika-arizkoegatik eta halako indar batzuei men eginaz sortarazi izan dira zerbitzu batzuk. Hori dela eta, hutsunez eta bikoiztasunez, lurraldeen arteko aldaroz, egindako

685

LEY 6/1982, de 20 de Mayo, sobre "Servicios Sociales".

Se hace saber a todos los ciudadanos de Euskadi que el Parlamento ha aprobado la Ley 6/1982, de 20 de Mayo, sobre "Servicios Sociales". Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos de Euskadi, particulares y autoridades que la guarden y hagan guardarla.

Vitoria-Gasteiz, 20 de Mayo de 1982.

El Lehendakari,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

EXPOSICION DE MOTIVOS

I. Situación actual

La situación actual de los servicios sociales se caracteriza por una casi total ausencia de criterios de orden y coherencia. Existe, en primer lugar, una notable dispersión legislativa. Las leyes regulan, en su gran mayoría, sectores parciales y apenas tienen en cuenta otra serie de servicios de capital importancia para la población. Se echa de menos una legislación unitaria y coherente que abarque, en la medida de lo posible, todos los sectores que constituyen el campo de los servicios sociales. Por otra parte, la legislación vigente se preocupa más de las prestaciones económicas en favor de diversas categorías de individuos que de los servicios sociales en cuanto tales, en contra de las tendencias de las sociedades avanzadas.

La dispersión e incoherencia legislativa no es sino el fiel reflejo de la multiplicidad de organismos que actualmente se ocupan del bienestar de la población y, por tanto, de los servicios sociales destinados a promoverlo. Existen, a escala estatal, innumerables organismos públicos, dotados cada uno de sus propios fondos y dependientes de otros tantos departamentos ministeriales, que prestan, en diverso grado y bajo aspectos diferentes, una serie de servicios que cualquier sociedad moderna englobaría bajo el calificativo de sociales. Servicios Sociales se prestan hoy en nuestro país desde instancias tan diversas como los Ministerios de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social, Justicia, Cultura, Educación, etc. Esta dispersión organizativa, además de ocasionar la dispersión legislativa antes señalada, dificulta notablemente la indispensable labor de planificación y coordinación de los servicios. Asimismo, la multiplicidad de organismos, cada uno con su propio fondo autónomo de subvenciones, hace casi imposible la equitativa distribución de ayudas económicas entre las instituciones dedicadas al bienestar.

Esta desordenada situación se ve además agravada por el hecho de que los servicios sociales dependen, para su funcionamiento, de los regímenes de financiación de características muy dispares; las cotizaciones de la Seguridad Social y los presupuestos generales del Estado, con lo que se instaura una inconveniente distinción entre usuarios afiliados y no afiliados a la Seguridad Social, quedando estos últimos a merced de un trasnochado concepto de "beneficencia".

En vista de esta dispersión legislativa y organizativa, no es de extrañar que los servicios sociales hayan surgido y se hayan desarrollado al margen de toda idea de planificación. Faltan estudios fiables de necesidades y recursos, y, en consecuencia, se han creado servicios más por razones de conveniencia política o de sometimiento a determinadas presiones que por criterios racionales de atención escalonada a las necesidades prioritarias. Nos encontramos, así, frente a un mapa de servi-

zerbitzuen ontasun-mailari eta gosteari buruzko onartu ezinezko ezberdintasunez betetako eta, labur esateko, herriekintzak "indartsuenaren legearen" antzeko zerbaiten menpe egotearen ezinbesteko ondorio den gizarte-zerbitzuen egitura bat dugu begien aurrean.

Anabasa hutsezkotzat jo daiteken egoera honi, erdikoikeriarako joera indartsu bati darizkion egokitasunik ezak gehi dakizkioke. Beti baliatzaileagandik urruti egon ohi den aginte-toki baten hartutako erabakien eraginez eratzen dira gizarte-zerbitzuak. Zerbitzu berriak jarri nahi direneko tokiko benetako egoera zehatza ia-ia ezezaguna da. Eta baliatzaileek, hoietzaz baliatzea erabakitzen dutenean, dagozkien erabakiak benetan hartzen direneko tokira iritsi ahal izateko, bere buruak idazgukeria-saretan harrapatuta aurkitzen dituzte. Udalak, -herritarrak hurbilen duen arduralaritza-sailak, alegia– ez du herri-Arduralaritzak egiten dituen zerbitzu murritzekin inolako zerikusirik. Honela, sortarazten diren edo indarrean dauden zerbitzuak baliatzaileek benetan behar dituztenekin inolako loturarik ez dute, eta hauen zaingoari erabat ihes egiten diote. Erdikoikeria honen ondorio, baliatzaileak eskaintzen zaizkion zerbitzuetan modu eginkorrez eskuhartu dezaneko bide egokiak aurkitzeko ia erabateko ezina.

Beste zer batek ere ilunarazten du, azkenean, berez ere aski ilun den gizarte-zerbitzuen egoera. Erresuma osoan, baina Euskal Autonomia-Elkartean areago, egiten diren gizarte-zerbitzu gehienak, orduan oraindik herri-alorraren ardura bere gain hartu gabe egonarren bere gizarte-egitekoa bihotz zabalez beretzakotzen jakin zuen ekintza batek sortarazi eta ihardunean jarriak dira. Eta, aldrebeskeria bat bada ere, herriaren zati haundi baten oinarritutako eta irabazte-xederik gabeko norbanako-ekintza horri Arduralaritzak ez dio gutxitan baizik gizarte-ongundearen aldeko bere egintzei zor zitzaien laguntza eman. Hoien ekintzabideak, gehienetan, herri-erakundeenen alboko izan ohi dira, askotan hoien susmo txar moduko bat edo jasan izan behar duela. Gizarteario horren balioa aitortuz herri-eraginezko eta norbanako-ariozko ekintzapideen arteko lankidetasun bide bat ofizialki eratu dezan araupidetza bat noraezeko gertatzen da, beraz.

II. Euskal Autonomia-Elkartearen legegintza-ahalmena

Beraz iadanik nolabaiteko legegintza-ekintzaren bat aholkugarri egiten duen orotariko egoera horretzaz gainera, bere Jaurtze-Erakundeak lege-bideen aldetik egituratzezko kondaira-unean dagoen Euskal Autonomia-Elkartearen berarizkoa dugu. Bi alde hoietatik, Eusko Lege-biltzarrak Autonomia-Estatutoak ematen dion Legegintza-ahalmena erabiltzeak komenigarri dirudi beraz. Euskal Autonomia-Elkartea, gizarte-sorozpideen alorrean (Euskal Herriko Autonomia-Estatutoaren 10.12 Atala), ongintza eta sorozpide-iraskundeen eta bazkunen (10.13 Atala), gara-adinera gabekoen babeserako, zaingorako eta hoiek birgizarteratzeko erakunde eta etxeen erakuntza, jaurpide eta ihardunaren (10.14 Atala), atseden eta jolasaldien (10.36 Atala), elkarte-hazkundearen, emakumearen, haurrekiko, gazteekiko eta zaharrekiko jokabideen (10.39 Atala) alorretan bakarreango agintze du. Aginte horrek, egun gizarte-zerbizuak, diogunean adierazten dugun alor osoa hartzen du, hots, norbanakoen eta taldeen elkarteango ongundea eta hezkundea suztatu, eta hoiek gizarte-inguruari egokitzeko laguntza ematen duten zerbitzuak (Ikus Gizarte-Agiri Europearra, 14garren Atala).

cios sociales lleno de lagunas y duplicidades, de desequilibrios territoriales, de divergencias intolerables en cuanto a la calidad y a los costes de los servicios prestados, en una palabra, frente a las consecuencias inevitables del sometimiento de la iniciativa pública a una especie de "ley del más fuerte".

A este cuadro, que podría calificarse de caótico, se añaden los inconvenientes derivados de una fuerte tendencia a la centralización. Los servicios sociales surgen a impulsos de unas decisiones tomadas desde un centro de poder siempre lejano al usuario. Apenas si se conoce la realidad concreta del lugar donde pretenden crearse nuevos servicios. Y los usuarios, cuando deciden beneficiarse de ellos, se encuentran atrapados en la maraña burocrática que supone acceder al punto en que se toman realmente las decisiones que les conciernen. El Ayuntamiento –el órgano administrativo más próximo al ciudadano– nada tiene que ver con los escasos servicios que presta la Administración pública. De este modo, los servicios que se crean o se mantienen apenas guardan relación con las necesidades reales del usuario y se escapan totalmente a su control. Este centralismo tiene además como corolario la casi imposibilidad de arbitrar procedimientos de participación eficaz del beneficiario en los servicios que recibe.

Otro último aspecto viene, finalmente, a oscurecer el ya sombrío cuadro de los servicios sociales. En todo el Estado, pero de manera muy especial en la Comunidad Autónoma Vasca, la mayor parte de los servicios sociales que se prestan debe su existencia y funcionamiento a los esfuerzos de una iniciativa privada altruista que ha sabido asumir una responsabilidad social de la que, en su momento, no se había hecho cargo el sector público. Y, paradójicamente, esa iniciativa privada sin fin de lucro, basada en la solidaridad de amplios sectores de la población, rara vez ha encontrado en la Administración el apoyo que merecen sus realizaciones en pro del bienestar social. Sus actividades corren, las más de las veces, paralelas a las del sector público y, en no pocas ocasiones, deben enfrentarse a una actitud de lejana desconfianza por parte de éste. Se impone, pues, una normativa que, a la vez que reconozca la acción positiva de esta iniciativa social, institucionalice de manera oficial un procedimiento estable de colaboración entre las actividades del sector público y del privado.

II. Competencias legislativas de la Comunidad Autónoma Vasca

A esta situación general, que hace ya aconsejable algún tipo de iniciativa legislativa, se une la específica de la Comunidad Autónoma Vasca, que está atravesando el momento histórico de estructurar jurídicamente sus instituciones de Gobierno. Parece, pues, conveniente, desde ambos puntos de vista, que el Parlamento Vasco haga uso de las competencias legislativas que le confiere el Estatuto de Autonomía. La Comunidad Autónoma vasca goza de competencias exclusivas en materia de asistencia social (Est. de Autonomía para el País Vasco, art. 10.12), fundaciones y asociaciones de carácter benéfico y asistencial (ibid. 10.13), organización, régimen y funcionamiento de las instituciones y establecimientos de protección y tutela de menores y de reinserción social (ibid. 10.14), ocio y esparcimiento (ibid. 10.36), desarrollo comunitario, condición femenina y política infantil, juvenil y de la tercera edad (ibid. 10.39). Estas competencias abarcan casi todo el campo de lo que hoy se entiende por servicios sociales, a saber, aquellos servicios que contribuyen a promover el bienestar y el desarrollo de los individuos y de los grupos en la Comunidad y su adaptación al entorno social (cfr. Carta Social Europea, art. 14).

III. **Lege honen xede eta oinarri-irizpideak**

Gizarte-Zerbitzuen Lege honek, oraingo egoeraren alde txarrak onbideratzea du lehenengo xede. Oinarrizko, bakun eta barne-egokitasunezko dela, gizarte-zerbitzuen zati bat ez baina osorik araupetzen duen lege gisa aurkezten da, beraz. Zehaztapenak geroko araudi berezietan egiteko uzten dira.

Batasunerako joera hori ongundearen alorrean gaitasuna duten ihardutze-sailen oraingo ugariari buruz ere guragarri litzatekenarren, aginte-eskuraketak egiteko aldian egon eta Euskal Autonomia-Elkartearen oraindikako behin-behingotasunezko egoerak legegintzaren alorrean zuhurki jokatzea eskatzen du, erakunde-barreiapenaren ondorio txarrak gutxitzeko, Arduralaritzak orain dauden aginte-sail berezien bidez gizarte-zerbitzuen alorrean darabiltzan ekintzapideak erakidetzea bere gain izango duen Sailarteko batzorde bat sortaraziz.

Legegintzarako zuhurtasun hori, gainera, berez guragarri litzateken bateratze-bide hori-dirubide bereziak, hots, Gizarte-Segurantza eta Erresumako Diruegitamu nagusiak dituzten ihardutze-sailei dagokiela are aholkagarriagoa gertatzen da. Euskal Autonomia-Elkarteak ez bait ditu agintepide berdinak bi alor hoietan, Legeak, horretan, ihardunaren bateratze soil bat lortu nahi luke, geroan aterapide gogobetegarriagotaruntz aurrera egitearen kaltetan gabe.

Edukiari gagozkiola, gure inguruko beste erresuma batzuetan gizarte-zerbitzuak antolatzeko oso eraginkor agertu diren irizpide batzuk ditu oinarri oraingo lege honek.

Horrela, legeak, hasteko, gizarte-zerbitzuak behar bezala egiteko bide izan daitezen diruzko, teknikazko eta gizakizko eskuarteak inguratzeari buruz herri-agintaritzak erantzukizuna dueneko irizpidea beretzakotu egiten du.

Era berean, kidetasunezko irizpidea oinarri hartu, eta gizartetaldeek, herri-agintarien benetako laguntzarekin ezein bereizkeriari aurrea hartzen edo kentzen eskuhartzeko duten eskubidea eta egitekoa aitortzen ditu. Lege honek, beraz, herri-ariozko eta irabazte-xederik gabeko norbanako-ariozko ekintzapideen arteko lankidetasun-modu iraunkor bat sortarazteko oinarriak jarri nahi ditu.

Legeak, halaber, inolako bereizkeriarik gabe herritar guztientzako diren gizarte-zerbitzu batzuen herritasuna eta orokortasuna azpimarratzen ditu, hori egitean, aukera gutxiago izan edo baztertuta daudelako erabat gizarteratzeko gaindikako zerbitzu batzuen beharra duten taldeak ere ba direnaz ahaztu gabe.

Gainera, gizarte-zerbitzuek osakuntza, hezkuntza eta horrelako zerbitzuzko zabalago baten barnean behar dutela uste du, gizakizko eta gauzazko bitasunari ihes egin eta norbanakoarekiko osoko ardura lortzeko bide eginez.

Baliatzaileak zerbitzuen egitamuketan eta artan era eginkorragoz eskuhartu dezan, legeak ahalik eta erdikoikeriarik ez haundienerako bideak jartzen ditu, udala edo eskualdea zerbitzutarako oinarrizko alor egin eta herritarra hoietara iritsi dedineko erraztasunak emanez, bidebatez egitamuketabatasun bati eutsi eta nekez baino udal-mailakotu ezingo lirateken alor-zerbitzu batzuk iraun ahal dezateneko bide eginez.

Bukatzeko, legeak bi oinarrizko irizpide nagusi ditu: Eraentzaren erdikoikeriarik eza, eta egitamuketaren batasuna. Jaurlaritzak egitamuketa, antolakidetza eta arta eta udal mailako eta lurralde-mailako erakundeek, ongintzazko norba-

III. **Objetivos y principios inspiradores de la presente Ley**

La presente Ley de Servicios Sociales pretende, ante todo, corregir los defectos de la situación actual. Se presenta, pues, como una ley básica, unitaria y coherente, que regula, en su globalidad, el campo entero de los servicios sociales y no un sector parcial de los mismos. Los aspectos más concretos se remiten a reglamentos específicos.

Si bien esta misma tendencia unificadora sería igualmente deseable en lo que respecta a la actual multiplicidad de organismos competentes en el campo del bienestar, la situación de transitoriedad en que se encuentra la Comunidad Autónoma Vasca, debido al proceso aún en curso de transferencias, aconseja cierta prudencia legislativa, de modo que los inconvenientes derivados de la dispersión organizativa queden provisionalmente paliados mediante la creación de una comisión interdepartamental responsable de coordinar las acciones que la Administración, desde las diversas instancias existentes, lleva a cabo en el área de los servicios sociales.

Mayor prudencia legislativa es aún recomendable cuando se trata de regular la de por sí deseable unificación de organismos que dependen de dos fuentes distintas de financiación, a saber, la Seguridad Social y los presupuestos generales del Estado, toda vez que la Comunidad Autónoma Vasca no goza de competencias idénticas en los dos campos. La ley pretende conseguir a este respecto una simple unificación funcional, sin perjuicio de avanzar, con el tiempo, hacia fórmulas más satisfactorias.

En cuanto a su contenido, la presente ley se inspira en una serie de principios que se han demostrado sumamente eficaces en la organización de los servicios sociales en otros países de nuestra área geográfica.

Así, la ley asume, en primer lugar, el principio de la responsabilidad de los poderes públicos en cuanto a la aportación de los recursos financieros, técnicos y humanos que permitan un eficaz funcionamiento de los servicios sociales.

Al mismo tiempo, se basa en el principio de la solidaridad y reconoce el derecho y el deber de los grupos sociales para contribuir, con el apoyo efectivo de los poderes públicos, a la prevención o eliminación de todo tipo de marginación. En consecuencia, la presente ley pretende echar las bases para la creación de un modelo estable de colaboración entre la iniciativa pública y la privada sin fin de lucro.

La ley pone asimismo el acento en el carácter público y universal de unos servicios sociales dirigidos, sin discriminación, a toda la población, sin olvidar, por ello, la existencia de grupos menos favorecidos o marginados, que precisan de servicios adicionales para lograr su plena inserción en la sociedad.

Concibe además los servicios sociales dentro de una red más amplia de servicios sanitarios, educativos, etc., evitando así la duplicidad de recursos humanos y materiales, y facilitando la atención integral del individuo.

Con el fin de permitir una más eficaz participación del usuario en la planificación y control de los servicios, la ley propugna una línea de máxima descentralización, haciendo del municipio o la comarca la unidad básica de servicios y facilitando así el acceso a ellos del ciudadano, a la vez que mantiene la necesaria unidad de planificación y permite la existencia de ciertos servicios sectoriales difícilmente municipalizables.

Finalmente la ley se inspira en los dos principios básicos de descentralización de la gestión y centralización de la planificación. El Gobierno se reserva las grandes funciones de planificación, coordinación y control, mientras que los entes

napeko-jabetzapekoekin batera zerbitzuen bertatik-bertarako eraentza daramatela. Hala ere, agintaritza nagusia eta tokiantokikoak lan hoietan nolabait lankide dira, legeak jarri ditzan eskuhartze-sailen bidez haietan dihardutela. Ongundebatzordeak dira, lege honetan, ongundearen alorrean ari diren maila ezberdinakoen arteko ezinbesteko elkartzepide.

I IDAZPURUA

OROTARIKO AGINTZAK

Lehenengo Atala.—Zerdena

Lege honek, zerbitzuen herri-araupidetza baten bidez, norbanakoaren gizarteango iareitasunezko eta osoko hazkuntzari laguntzea, gizarte-bizitzan eskuhartzearen suztapena eta bazter uztearen zio izaten direnei aurrea hartzea edo hoiek kenduko direla segurtatzea du xede.

2garren Atala.—Eskubidedunak

Euskal Herrian bizi eta arrotz ez direnak eta bidariak dira lege honetan araupetutako gizarte-zerbitzuen eskubidedun, arauz jarri daitezen baldintzapean.

Atzerritarrek baliatu ahal izango dute zerbitzu hoietzaz, eta bai iheslariek eta aberririk gabekoek ere, arauz jarri daitezen baldintzekin eta indarrean dauden horretzazko nazioarteko ituneetan agindutakoaren arauera.

3garren Atala.—Ekintza-eremuak

Honako hauek izango dira gizarte-zerbitzuen ekintzaeremu nagusiak:

1. Herritar guztiei, bere gizarte-eskubideei buruz eta hoiek egitaratzeko bideei buruz argipideak eta aholkuak ematea.

2. Familiari norabideak, aholkuak eta sendabideak ematezko berarizko zerbitzuen bidez babesa eta laguntza ematea.

3. Haurren eta gazteen ongundearen suztapena, gizarteari erabat egokitu dakizkion, familia-giro egoki bat gabekoak badira bereziki.

4. Zartzaroarentzako laguntza, zaharrek bere gizartegiroan iraun dezateneko, bere gizarte eta kulturazko hobekuntza lortzeko, eta hala behar izanez gero egoitza-giro egoki bat eskaintzeko xedezko zerbitzuen bidez.

5. Ezinduak hezkuntzaren, lanaren eta gizartearen alorretan ahalik eta gehien bertakotzeko, edo hala egokituz gero bere gaitasunak berarizko zerbitzuen bidez hobetzeko laguntza ematea.

6. Alkoholeriadunak eta drogazaleak birgizarteratzeko laguntza.

7. Gaizkintzari aurrea hartzearekiko eta gaizkileek onbideratzearekiko laguntza, eta espetxeratuen birgizarterapena.

8. Gizon-emakumeen arteko ezein bereizkeria-moetari aurrea hartzeko eta kentzeko zerbitzuen suztapena, emakumeek gizarte-bizitzan bete-betean eta benetan eskuhar dezatela lortzeko bide.

9. Gizarte-hestualdietan horretarako gaitasuna duten erakundeen lankide izatea.

10. Gizarte-sail berezi bakoitzarentzako berarizko zerbitzuen bidez bazterkeriaren zioiei aurrea hartzea edo kentzea.

territoriales y municipales, junto con las instituciones privadas altruistas, se encargan de la gestión directa de los servicios. Sin embargo, tanto el poder central como los periféricos comparten, en alguna medida, ambas tareas a través de los órganos de participación que establece la ley. Los consejos de bienestar constituyen en la presente ley el cauce indispensable de comunicación entre los diversos niveles que actúan en el campo del bienestar.

TITULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.º—Concepto

La presente ley tiene por objeto garantizar, mediante un sistema público de servicios, aquellas prestaciones sociales que tienden a favorecer el pleno y libre desarrollo de la persona dentro de la sociedad, promover su participación en la vida ciudadana y conseguir la prevención o eliminación de las causas que conducen a su marginación.

Artículo 2.º—Titulares del Derecho

Son titulares del derecho a los servicios sociales regulados en la presente ley los residentes y transeúntes no extranjeros en el País Vasco, en las condiciones que reglamentariamente se establezcan.

Podrán beneficiarse de dichos servicios, en las condiciones que reglamentariamente se establezcan, los extranjeros, así como los refugiados y apátridas, de acuerdo con lo dispuesto en los vigentes tratados internacionales sobre la materia.

Artículo 3.º—Areas de actuación

Serán áreas preferentes de actuación de los servicios sociales:

1. La información y el asesoramiento de todos los ciudadanos en cuanto a sus derechos sociales y los medios existentes para hacerlos efectivos.

2. La protección y el apoyo a la familia mediante servicios específicos de orientación, asesoramiento y terapia.

3. La promoción del bienestar de la infancia y juventud, especialmente si carecen de ambiente familiar adecuado, con vistas a su plena adaptación social.

4. El apoyo a la tercera edad mediante servicios tendentes a mantener al anciano en su entorno social, a promover su desarrollo socio-cultural y, en su caso, a procurarle un ambiente residencial adecuado.

5. La promoción de la máxima integración posible de los minusválidos en los aspectos educativo, laboral y social o, en su caso, el desarrollo, mediante servicios especiales, de sus respectivas capacidades.

6. El apoyo a la reinserción de alcohólicos y drogadictos.

7. El apoyo a la prevención y tratamiento de la delincuencia y reinserción social de los presos.

8. La promoción de servicios que permitan prevenir y eliminar todo tipo de discriminaciones entre los sexos, de modo que pueda conseguirse la plena y efectiva participación de la mujer en la vida social.

9. La colaboración con los organismos competentes en situaciones de emergencia social.

10. La prevención o eliminación de las causas de la marginación mediante servicios específicos para cada grupo social.

4garren Atala.—Diruzko laguntzak

1. Gizarte-zerbitzuen osagarri, herri-agintariek, arauz jarri daitezen modutan, aldizkako diru-laguntzak eman ahal izango dizkiete zaharrak direlako, edo ezinduta daudelako lanik lortu ezin eta bizi izateko beharrerazkoenei aurre egiteko beste irabazpiderik ez dutenei.

2. Halaber, eta behin-behingoagatik, aldizkotasunik gabeko dirulaguntzak eman ahal izango zaizkie larrialdi gorrian egon daitezenei.

5garren Atala.—Orotariko oinarri-irizpideak

Honako oinarri-irizpide hauei atxikiko zaizkie lege honetan araupetutako gizarte-zerbitzuak:

1. Herri-agintaritzaren erantzukizuna.

Norbanakoak eta taldeak gizarte-bizitzan sartzeko beharrezko izan daitezen zerbitzuen erantzukizuna herri-agintaritzari dagokio; hoiek, herri-zerbitzuek modu eraginkorrez ihardun dezateneko diruzko, teknikazko eta gizakizko eskuarteak eskaini beharko dituzte, irabazte-xederik gabeko norbanakoen arioak haiek mugatutako hesparruaren barruan zerbitzu hoiek egiteko bere laguntza eman dezakeela.

2. Kidetasuna.

Herri-agintariek kidetasuna suztatuko dute, bazterkeria-egoeraren iturri direnak gainditzeko norbanakoen eta gizarte-taldeen arteko harremanen sorburu denez.

3. Herritarren eskuhartzea.

Herri-agintariek, herritarrek, lege honetan jartzen diren bidez baliatuz gizarte-zerbitzuen egitamuketa eta zaingoa egiten demokrazia-arauz eskuhartzea suztatuko dute.

4. Gizarterapena.

Gizarte-zerbitzuek, herritarrek bere familia edo gizarte-giroan jarraitu dezatenera joko dute edo, hala behar izanez gero, arauzko gizarte-giroan birsartzera, horretarako, ahal dedin neurrian, gizarte-beharrei erantzuteko agizko bideez baliatuz.

5. Erdikoikeriarik eza.

Gizarte-zerbitzuak egitea, hoien zernolakoa dela eta, ahal dedinean, ahalik eta irizpide erdikoikeriarik ezezkoenei atxikiz egingo da, hoien eraentzaile nagusia udala dela eta egitamuketaren oinarrizko maila eskualdea denez hoien ardura izanik.

6. Egitamuketa.

Herri-agintariek gizarte-zerbitzuen egiterapena egitamutuko dute, bere ekintzapideak eta irabazte-xederik gabeko norbanako-ariozkoak antolakidetuz, eta bai herri-agintaritzaren sail berezien artekoak ere, gizarte-beharrei eskabideari dagokionez eta zatikeriatan erori gabe erantzuteko.

7. Aurrea hartzea.

Gizarte-zerbitzuek, egon dauden bereizkeriei aterapide bat ematera ezezik, hoien zioei aurrea hartzera ere joko dute, batipat.

Artículo 4.º—Prestaciones económicas

1. Como complemento de los servicios sociales, los poderes públicos podrán conceder, en las condiciones que reglamentariamente se establezcan, prestaciones económicas de carácter a aquellas personas que por su avanzada edad o incapacidad no pueden acceder al trabajo ni disponen de otros ingresos con que atender a las necesidades básicas de la vida.

2. Asimismo, y de forma extraordinaria, podrán conceder prestaciones económicas de carácter no periódico a aquellas personas que se hallen en situaciones de extrema necesidad.

Artículo 5.º—Principios generales

Los servicios sociales regulados en la presente ley se regirán por los siguientes principios:

1. Responsabilidad de los poderes públicos.

La prestación de los servicios sociales necesarios para lograr la integración de los individuos y de los grupos en la vida social es responsabilidad de los poderes públicos, los cuales deberán proveer los recursos financieros, técnicos y humanos que permitan la promoción y eficaz funcionamiento de servicios sociales públicos, pudiendo la iniciativa privada sin ánimo de lucro colaborar en la prestación de tales servicios dentro del marco definido por aquéllos.

2. Solidaridad.

Los poderes públicos fomentarán las solidaridad como valor inspirador de las relaciones entre las personas y los grupos sociales en orden a superar las condiciones que dan lugar a situaciones de marginación.

3. Participación ciudadana.

Los poderes públicos fomentarán la participación democrática de los ciudadanos en la programación y control de los servicios sociales a través de los cauces que se establecen en la presente ley.

4. Integración.

Los servicios sociales tenderán al mántenimiento de los ciudadanos en su ambiente familiar y social o, en su caso, a su reinserción en el entorno normal de la comunidad, utilizándose, en cuanto sea posible, los canales normales de satisfacción de las necesidades sociales.

5. Descentralización.

La prestación de los servicios sociales, cuando su naturaleza lo permita, responderá a criterios de máxima descentralización, siendo el municipio su principal gestor y atendiendo a la comarca como el eslabón base de planificación.

6. Planificación.

Los poderes públicos planificarán la prestación de los servicios sociales coordinando sus actuaciones y las de la iniciativa privada sin ánimo de lucro, así como las de los diversos poderes públicos entre sí, con el fin de atender a las necesidades sociales en función de su demanda y evitar su tratamiento parcializado.

7. Prevención.

Los servicios sociales tenderán, no sólo a remediar las situaciones existentes de marginación, sino también y sobre todo a prevenir las causas que conducen a ellas.

II IDAZPURUA

AGINTEPIDE-BANAKETA

I ATALBURUA

OROTARIKO AGINTZA

6garren Atala

Legegintza Eusko Legebiltzarrari dagokio. Gizarte-zerbitzuen alorreango egiterapena eta araubidezko osaketa, legeak agintzen duenaren arauera, honako hauei dagozkie:

a) Jaurlaritzari.

b) Foru-Erakundeei.

c) Udal, Udal-elkarte edo udal-mailaz gaineko erakundeei.

7garren Atala

Norbanako-jabetzapeko erakundeek Lege honek araupetzen duen gizarte-zerbitzuen herri-erapidetzan lankide izan ahal izango dute, dagokien Foru-Diputazioaren erroldean sartzea egin ondoren, eta honako baldintza hauek beteaz:

1. irabazte-xederik eza;

2. arduralaritzaren arau eta egitarauei egokitzea;

3. bere egitarau eta diruegitamuak herri-agintaritzaren zaingoaren menpe egotea;

4. bere Eraentza-sailen osatze-modua eta iharduna demokraziaren arauzkoak izango direnaren bermea.

II ATALBURUA

JAURLARITZAZ

8garren Atala

Gai honetan bere dituen legegintza-arioaz eta arauak emateko ahalmenaz gainera, Jaurlaritzak honako agintepide hauek beretzakotzen ditu:

1. Gizarte-zerbitzuen Euskal Autonomia-Elkartearen eremuango guztizko egitamuketa, lehentasunak zehaztu, lurraldearteko aldaroak eragotzi eta emankizunen gutxienezko maila jartzeko.

2. Alor honetan gaitasunaren jabe diren Arduralaritzako ihardutze-sail berezien ekintzapideak elkarri egoitzea, eta bai norbanako ariozkoak ere, batasun-arauzko gizarte-politika bat bermatzeko.

3. Jarritako arauak eta erakunde bereziek emandako dituzte agintepideak betetzen direnekiko arta eta zaingoa.

4. Gizarte-arazoen iturriekiko azterpena eta bai hoiek eragozteko bideekikoa ere, alor honetan ari diren erakundeei teknikazko aholkularitza eta argipideak emateko bide.

5. Gizarte-zerbitzu berezietarako lanariak gaitzea.

6. Gizarte zerbitzuen egitamuketan, antolakideketa eta hoiekiko estadistikak tajutzea, eta bai hoiek egitea eta unean-

TITULO II

ATRIBUCION DE COMPETENCIAS

CAPITULO I

DISPOSICION GENERAL

Artículo 6.º

El ejercicio de las funciones legislativas corresponde al Parlamento Vasco. La ejecución y el desarrollo normativo en materia de servicios sociales corresponden, de acuerdo con lo establecido en la ley, a:

a) El Gobierno.

b) Los Organos Forales.

c) Los Ayuntamientos, mancomunidades o entidades supramunicipales.

Artículo 7.º

Las instituciones privadas podrán colaborar en el sistema público de servicios sociales regulado por la presente ley previa inscripción en el correspondiente registro de la respectiva Diputación Foral, y ateniéndose al cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. ausencia de fines de lucro;

2. adecuación a las normas y programación de la Administración;

3. sometimiento de sus programas y presupuestos al control de los poderes públicos;

4. garantía de democracia interna en la composición y funcionamiento de sus órganos de Gobierno.

CAPITULO II

DEL GOBIERNO

Artículo 8.º

El Gobierno, además del ejercicio de la iniciativa legislativa y de la potestad reglamentaria en la materia, que le son propias, asume las siguientes competencias:

1. Planificación general de los servicios sociales en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca al objeto de determinar prioridades, evitar desequilibrios territoriales y establecer niveles mínimos de prestaciones.

2. Coordinación de las actuaciones tanto de los diversos órganos de la Administración competentes en la materia como de los sectores de la iniciativa privada, con el fin de garantizar una política social homogénea.

3. Supervisión y control del cumplimiento de la normativa establecida y de las competencias que tienen atribuidas las diversas instituciones.

4. Estudio e investigación de las causas de los problemas sociales, así como de los medios para atajarlas, con el fin de proporcionar asesoramiento técnico e información a las instituciones que actúan en el sector.

5. Formación de personal cualificado para los diversos servicios sociales.

6. Planificación, coordinación y diseño de las estadísticas de servicios sociales, así como elaboración y mantenimiento

unean gauzatzea ere; hori Udalek, Foru-Diputazioek eta beste Erakunde batzuk emandako xehapenak oinarri direla egin daiteke.

7. Foru-Diputazioetan errolderatutako norbanako-jabetzapeko bazkunen guztizko errolde bat egiteratu, eta lurralde-mailatik goragoko erakunde eta baterakundeekiko aitorpena.

8. Ongintza-sorozpidetzako Iraskunde eta Elkarteekiko babesa.

9. Lurralde-mailatik goragoko erakunde eta baterakundeekingo harremanak, Autonomia-Elkartearen mugartean, eta bai Erresuma edo beste Autonomia-Elkartean edo elkarteez bestekoetan alor horretarako gaitasuna dutenekin ere.

10. Baliatzaileek zerbitzu batzuen gostea ordaindu dezateneko orotariko irizpideen zehaztapena.

11. Kondaira-Lurraldeen egitamuetan egon eta bere nolakoa dela eta hoietako bati baino gehiagori doazkien zerbitzuen eraentza.

III ATALBURUA

FORU-ERAKUNDEEZ

9garren Atala

Foru-Erakundeek, lege honetan ematen zaizkien agintepideak egiteratzerakoan, indarreango legeen eta Jaurlaritzaren orotariko arau eta egitamuketaren hesparruan ihardungo dute.

10garren Atala

Honako egiteko hauek izango dituzte bere ardurapeko Foru-Erakundeek:

1. Giza-zerbitzutarako araudiak jartzea, hoiek egiteratzeko maila egokiak eta modu zehatzak ezarriz.

2. Gizarte-zerbitzuentzako egitarauak, hoien ihardunerako lurralde-eremu egokienak zehaztuz, eta alor honetan eragina duten beste herri-zerbitzu batzuekin beharrezko harremanak izanaz.

3. Bere mugartean haiei erantzun beharreko beharren azterpena eta zehaztapena, eta erantzun horretarako beharrezko izan daitezen baliapideekiko mailaz-mailako egitarauak.

4. Bere mugarteango gizarte-sorozpidetzazko ekintzapideekiko zaingoa.

5. Bere nolakoa edo biztanleekiko duten eragina dela eta udalen edo udal-mailatik gorako erakundeen ahalmena gainditu dezaten zerbitzuen eraentza.

6. Elkargoen errolderapena, gizarte-Zerbitzuen herri-erapidetzan lankide izan daitezen.

7. Herri nahiz norbanako-jabetzapeko erakundeek lege honen bidez edo Jaurlaritzak gero eman ditzan aginduen bidez jarritako arauen ariora emandako zerbitzuekiko hitzarmenak.

8. 4.1 Atalaren gai diren aldizkako diru-ordainkinekiko biderapena eta baimena.

9. Bere mugarteango beharrei eta zerbitzuei buruzko gaurkotutako estadistikak egitea, lege honen 8.6 Atalean agintzen denez.

de las mismas, lo cual podrá realizarse a partir de los datos suministrados por Ayuntamientos, Diputaciones Forales y otras Instituciones.

7. Mantenimiento de un registro general de las asociaciones privadas inscritas en las Diputaciones Forales y reconocimiento de las organizaciones y federaciones de ámbito supraterritorial.

8. Tutela de las Fundaciones y Asociaciones de carácter benéfico-asistencial.

9. Relación con organizaciones y federaciones de carácter supraterritorial en el ámbito de la Comunidad Autónoma, así como con los organismos del Estado y de otras Comunidades Autónomas o entes extracomunitarios competentes en la materia.

10. Determinación de los criterios generales para la participación de los usuarios en el coste de algunos servicios.

11. Gestión de aquellos programas que, figurando en su planificación, afecten, por su naturaleza, a más de un Territorio Histórico.

CAPITULO III

DE LOS ORGANOS FORALES

Artículo 9.º

Los Organos Forales, en el ejercicio de las competencias que se les atribuyen en la presente ley, actuarán dentro del marco de la legislación vigente y de la normativa y planificación general del Gobierno.

Artículo 10

Será competencia de los Organos Forales la realización de las siguientes funciones:

1. Reglamentación de los servicios sociales estableciendo niveles cualitativos idóneos y modalidades concretas para su prestación.

2. Programación de los servicios sociales determinándo las áreas territoriales más idóneas para su funcionamiento y manteniendo la necesaria relación con otros servicios públicos de incidencia en el sector.

3. Estudio y determinación de las necesidades a cubrir dentro de su territorio y programación escalonada de los recursos necesarios para atenderlas.

4. Vigilancia de las actividades socio-asistenciales desarrolladas en su territorio.

5. Gestión de aquellos servicios que, por su naturaleza o incidencia en la población, rebasen las capacidades de los municipios o de las entidades supramunicipales.

6. Inscripción de las Asociaciones a efectos de su colaboración en el sistema público de servicios sociales.

7. Concertación de servicios prestados por instituciones públicas o privadas conforme a las normas establecidas por la presente ley y posteriores disposiciones del Gobierno.

8. Tramitación y concesión de las prestaciones económicas de carácter periódico a que se refiere el artículo 4.1.

9. Mantenimiento de estadísticas actualizadas de necesidades y servicios en el ámbito de su territorio, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 8.6 de la presente ley.

IV ATALBURUA

UDALEZ ETA UDAL-MAILATIK GORAKO ERAKUNDEEZ

11garren Atala

Udalek edo udal-mailatik gorako erakundeek izango dute bere gain bakoitzari dagokion lur-eremuaren esparruan gizarte-zerbitzuen erakuntza eta eraentza, eta bai horretarako egindako egitarauketaren arauera beharrezko direla ikusitakoak sortaraztea ere.

12garren Atala

Hirigune haunditan, Udalek zerbitzuak auzoka edo barrutika banatuko dituzte, eta txikietan berriz udalarteka bilduko, beti ere biztanleen beharrei eta biztanle-arauzko irizpideei atxikiz.

13garren Atala

Udalei edo udal-mailatik gorako erakundeei dagokie bere lur-eremuko beharrei antz ematea, berarizko arazoak dituzten alorrei buruzko egunean-eguneango estadistikak egin eta xehapen hoiek dagozkien Foru-Diputazioen esku jarriz, edo hala behar izanez gero Jaurlaritzaren esku, 8.6 Atalean agindutakoaren arauera gizarte zerbitzuekiko egitaraua gertatzeko laguntza emateko.

14garren Atala

Udal-mailan edo udal-maila baino goragokoan, gizarte-zerbitzuak eremu berean egin eta ongundeari eta bereziki osasunketa-zerbitzuei datxezkien beste zerbitzu batzuek bateratzera joko da, sorozpidetzarako tresnez behar ainako baliapiderik eza toki bat baino gehiagotan izatea ahal dela galeraziz.

15garren Atala

Udalak edo udal-mailaz goragoko erakundeak bertako biztanle guztientzat edo batzuentzat beharrezko eritzitako zerbitzuren baten eraentza artez egin ez dezanean, horretarako gai diren erakundeekin horretzazko harremanetan jarriko da, herritarrei zerbitzu egokiena lortzeko bideak emateko.

16garren Atala

Udalek egingo dituzte 4.2 Atalaren gai diren aldizkotasunik gabeko laguntzen biderapena eta hoiek ematea.

III IDAZPURUA

ARTEZKARITZA, AHOLKULARITZA ETA ESKUHARTZE-SAILAK

17garren Atala

Autonomia-Elkarteango gizarte-zerbitzuekiko politikaren ardura Jaurlaritzako Sail batek izango du; honek, Artezkaritza baino maila apalagokoa izango ez den ihardutze-sail bat izango du hori egiteratzeko.

18garren Atala

Sail horrek, mailaz-maila, orain Jaurlaritzako ihardutze-sail berezietan barreiatuta egon eta Lege honetan Diputazioei edo Udalei ematen ez zaizkien agintepideak beretzakotuko ditu.

CAPITULO IV

DE LOS AYUNTAMIENTOS Y ENTES SUPRAMUNICIPALES

Artículo 11

Los Ayuntamientos o entes supramunicipales serán los responsables de organizar y gestionar los servicios sociales en su ámbito correspondiente, procediendo también a la creación de aquéllos que se demuestren necesarios de acuerdo con la programación establecida al efecto.

Artículo 12

Los Ayuntamientos procederán, en las grandes áreas urbanas, a la desconcentración de los servicios por barrios o distritos y, en los pequeños núcleos de población, a la agrupación supramunicipal de servicios, atendiendo siempre a las necesidades de la población y a criterios demográficos.

Artículo 13

Es responsabilidad de los Ayuntamientos o entes supramunicipales detectar las necesidades en su ámbito territorial, manteniendo estadísticas actualizadas de los sectores que presenten una demanda específica y poniendo los datos a disposición de sus respectivas Diputaciones Forales o, en su caso, del Gobierno al objeto de contribuir a la programación de los servicios sociales, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 8.6.

Artículo 14

A nivel de municipio o entidad supramunicipal se promoverá la integración de los servicios sociales con otros servicios que se presten en el mismo ámbito local y que incidan en el bienestar, especialmente con los servicios de salud, evitando, en lo posible, duplicidades y la infrautilización del equipamiento asistencial.

Artículo 15

Cuando el Ayuntamiento o el ente supramunicipal no gestione directamente algún servicio que juzgue necesario para toda o parte de su población, procederá a establecer las oportunas relaciones con las instituciones pertinentes al objeto de facilitar al ciudadano el acceso al servicio idóneo.

Artículo 16

Los Ayuntamientos gestionarán y concederán las prestaciones económicas de carácter no periódico a que se refiere el artículo 4.2.

TITULO III

ORGANOS DE DIRECCION, ASESORAMIENTO Y PARTICIPACION

Artículo 17

La responsabilidad de la política de servicios sociales en la Comunidad Autónoma residirá en un Departamento del Gobierno que contará para su desempeño con un órgano de rango no inferior al de Dirección.

Artículo 18

Dicho Departamento asumirá, gradualmente, las competencias en materia de servicios sociales que actualmente se hallan dispersas en diversos órganos del Gobierno y no se reconozcan en esta ley a la Diputación o Ayuntamientos.

19garren Atala

Aholku-ematezko Gizarte-Ongunderako Euskal Batzordea sortarazten da; Jaurlaritzaren, Foru-Diputazioen, Udalen, baliatzaileen eta gizarte-zerbitzuetako alorrean ari diren ogibidedunen erakundeak izango dira bertan.

20garren Atala

Batzorde horretan, Herri-Arduralaritzako maila berezien ordezkariak eta lehen esandako gizarte-zerbitzuetako lanari eta baliatzaileenak kopuru-berdintasunez egongo dira.

21garren Atala

Honako egiteko hauek izango ditu Gizarte-Ondundearen Euskal Batzordeak:

a) Zerbitzuen egitamuketari buruz Jaurlaritzari aholkuak ematea eta saloak egitea.

b) Gizarte-zerbitzuen alorreko diruegitamuak egiten erabili beharreko irizpideei buruz bere iritziak eman eta saloak egitea.

c) Zerbitzuen eraentzaz jabetzea eta hori arakatzea.

d) Bere arioz nahiz Jaurlaritzak edo Legebiltzarrak eskatuta erizpenak ematea.

e) Lege hau arau-bidez osatzerakoan eman dakion beste edozein.

22garren Atala

Kondaira-Lurralde bakoitzean Gizarte-Ongundearen Lurralde-Batzorde bat jarriko da, Diputazioen, udalen, baliatzaileen eta gizarte-zerbitzuen alorrean ari diren ogibidedunen erakundeen ordezkariak bertako direla. Honen eratzemoduari buruzko irizpideak eta honen egitekoak, Lege honen 20garren eta 21garren Ataletan Gizarte-Ongundearen Euskal Batzordeari buruz ezartzen direnak bezalakoak izango dira, beti ere Lege honek Foru-Erakundeei izendatzen dizkien ahalmenen barruan.

23garren Atala

Udal edo udal-mailatik gorako erakunde bakoitzak bere Gizarte-Ongundearen Batzordea eratuko du, Udalak edo Udalek, baliatzaileen eta gizarte-zerbitzuen alorrean lan egiten duten ogibidedunen Erakundeek bertan ordezkariak dituztela.

Batzorde hori bere lan-eremuko zerbitzuen eraentza eta gizarte-beharrez jabetu eta hoiek aztertuko ditu, dagokien udal-sailentzako argipide-txostenak eginaz.

Hirigune haunditan, Udal-Batzordeek Gizarte-Zerbitzuen erakuntzari buruz 11garren Atalean esaten den erdikoikeriarik ezezko irizpidez arituko dira.

24garren Atala

Jaurlaritzak erabakiko ditu, arau-bidez, Lege honen bidez sortarazten den Gizarte-Ongundearen Euskal Batzordearen osatze-era, jaurpideak eta ihardutze-modua.

25garren Atala

Halaber, Diputazioek, Udalek eta udal-mailatik gorako erakundeek erabakiko dituzte bakoitzak bere Batzordearen osatze-era, jaurpideak eta ihardutze-modua.

Artículo 19

Se crea un Consejo Vasco de Bienestar Social, de carácter consultivo, en el que estarán representados el Gobierno, las Diputaciones Forales, los Ayuntamientos, las Organizaciones de usuarios y de profesionales que trabajen en el campo de los servicios sociales.

Artículo 20

La composición de este Consejo será paritaria entre los representantes de la Administración Pública en sus diversos niveles y los de los trabajadores y destinatarios de los servicios sociales antes mencionados.

Artículo 21

Serán funciones del Consejo Vasco de Bienestar Social:

a) Asesorar y elevar propuestas al Gobierno en lo concerniente a la planificación.

b) Informar y proponer los criterios a adoptar en la elaboración del presupuesto en materia de servicios sociales:

c) Conocer y analizar la gestión de los servicios.

d) Emitir dictámenes por iniciativa propia o a instancias del Parlamento o del Gobierno.

e) Cualquier otra que se le atribuya en el desarrollo reglamentario de la presente ley.

Artículo 22

En cada Territorio Histórico se establecerá un Consejo Territorial de Bienestar Social, en el que estarán representados la Diputación, los Ayuntamientos, las Organizaciones de usuarios y de profesionales que trabajen en el campo de los servicios sociales. Los criterios de su composición y sus funciones serán similares a lo establecido en los artículos 20 y 21 de la presente ley con respecto al Consejo Vasco de Bienestar Social, siempre dentro de las competencias que se les asigna en esta ley a los Organos Forales.

Artículo 23

Cada Ayuntamiento o entidad supramunicipal establecerá su propio Consejo de Bienestar Social con representación del Ayuntamiento o Ayuntamientos, las Organizaciones de usuarios y de profesionales que trabajen en el campo de los servicios sociales.

Este Consejo conocerá y analizará la gestión de los servicios y las demandas sociales de su ámbito, elevando sus informes a los órganos municipales competentes.

En las grandes áreas urbanas, los Consejos Municipales se regirán por el principio de desconcentración aplicable a la organización de los servicios sociales de que se habla en el artículo 11.

Artículo 24

La composición, régimen y funcionamiento del Consejo Vasco de Bienestar Social, que se crea por la presente ley, serán establecidos de forma reglamentaria por el Gobierno.

Artículo 25

Las Diputaciones, los Ayuntamientos y los entes supramunicipales establecerán asimismo la composición, régimen y funcionamiento de sus respectivos Consejos.

IV IDAZPURUA

DIRUBIDEAK

26garren Atala

Jaurlaritzak, urteoro eta bere guztizko diruegitamuen pentzutan, lege honen bidez ematen diren agintepideak egiteratzeari darizkion gastuei erantzuteko diru-zenbatekoak izendatuko ditu.

27garren Atala

Foru-Diputazioek, bakoitzaren lur-eremuan gizartezerbitzuen antolapidetzaren arduradun direnez, urteoro, lege honek dioenaren arauera, alor honetako bere agintepideak egiteratzeari darizkion gastuei erantzuteko, baita, dagokion Gizarte-Ongundearen Batzordearen saloz Diputazio bakoitzak onartutako zerbitzuen edo antolapidetzen dirubideak Udalei edo udal-mailatik gorako erakundeei bermatzeko ere, beharrezko izan daitezen diruen izendapena egin beharko dute bere diruegitamuetan.

Horretarako, Foru-Diputazioek bere egitarauetan, gizarte-zerbitzu ezberdinei eusteko eta hoien hazkunderako, Udalen edo udal-mailatik gorako erakundeen eskuharmenheina sortuko dute.

28garren Atala

Udalek, bere gizarte-zerbitzuei eusteko eta hoien hazkunderako ez bestetarako izan dedin berarizko atal bat sartuko dute bere diruegitamuetan.

29garren Atala

Herri-agintaritzen berearteko eta beste Erakunde batzuekingo dirubidetza-alorreango elkarlanak, itzuli beharrik gabeko eta araurik gabeko diru-laguntzen ordez, arian-arian, alor horretako egitamuketan jarritako helburuak betetzera eraman dezaten baldintzapeko moduak ezartzea izango du oinarri.

30garren Atala

Baliatzaileek jakineko gizartezerbitzu batzuen dirubidetarako eskuhartu ahal izango dute, jarri daitezen irizpideen arauera.

BEHIN-BEHINGORAKO LEHENENGO ERABAKIA

Lege hau indarrean jarri eta urtebeteko epearen barruan Jaurlaritzak, Gizarte-Ongundearen Euskal Batzordeak bere erizpena eman ondoren, Gizarte-Zerbitzuen urtetako lehenengo egitamua gertatuko da.

Orotariko egitamuketa egin ondoren, Diputazioek, Lurralde-Batzordeek bere argipide-txostena egin ondoren, haientzako egitaraua egingo dute.

BEHIN-BEHINGORAKO BIGARREN ERABAKIA

Aurreko Erabakian ohartemandakoak egiteratu daitezenerartekoan, Jaurlaritza orain bere agintepean dauden Gizarte-Zerbitzuen eraentza egiteari jarraituko zaio.

BEHIN-BEHINGORAKO HIRUGARREN ERABAKIA

Karrerako edo lanbidezko herrilanari edo akuratutako lanari izan, eta Lege honen bidez Kondaira-Lurraldeei esku-

TITULO IV

FINANCIACION

Artículo 26

El Gobierno consignará anualmente, con cargo a sus presupuestos generales, las cantidades destinadas a hacer frente a los gastos que se deriven del ejercicio de las competencias que se le atribuyen en la presente ley.

Artículo 27

Las Diputaciones Forales, como responsables de la programación de los servicios sociales dentro de su territorio, deberán consignar anualmente en sus presupuestos las cantidades necesarias para cubrir los gastos que se deriven del ejercicio de sus propias competencias en la materia de acuerdo con la presente ley, así como para garantizar a los Ayuntamientos o entes supramunicipales la financiación de aquellos servicios o programas que hayan sido aprobados por la respectiva Diputación a propuesta del correspondiente Consejo de Bienestar Social.

A estos efectos, las Diputaciones Forales establecerán en sus programaciones los porcentajes de participación de los Ayuntamientos o entes supramunicipales para el mantenimiento y desarrollo de los diferentes servicios sociales.

Artículo 28

Los Ayuntamientos establecerán en sus presupuestos una partida especial destinada exclusivamente al mantenimiento y desarrollo de sus servicios sociales.

Artículo 29

La colaboración financiera de los poderes públicos entre sí y con otras instituciones se basará en la sustitución progresiva del sistema de subvenciones discrecionales a fondo perdido por el de fórmulas condicionadas que conduzcan al cumplimiento de los objetivos señalados en la planificación del sector.

Artículo 30

Los usuarios podrán participar en la financiación de determinados servicios sociales de acuerdo con los criterios que se establezcan.

DISPOSICION TRANSITORIA PRIMERA

En el plazo de un año desde la entrada en vigor de la presente ley, el Gobierno, previo informe del Consejo Vasco de Bienestar Social, elaborará la primera planificación anual de los servicios sociales.

Una vez elaborada la planificación general, se procederá por las Diputaciones a su programación, previo informe de los Consejos Territoriales.

DISPOSICION TRANSITORIA SEGUNDA

Hasta tanto se desarrollen las previsiones de la disposición precedente, el Gobierno continuará gestionando los servicios sociales que están actualmente atribuidos a su competencia.

DISPOSICION TRANSITORIA TERCERA

Los Funcionarios de carrera, de empleo o personal contratado, adscritos a servicios que dependen del Departamento

ratutako aginpideak dagozkion Osasunketa eta Gizarte Segurantza-Sailari atxikitakoak, horretzazko aginteeskuraketa benetan egin dedin unean bertan aginte-mailez eta ihardunez dagokien Foru-Diputazio edo Udalen menpeko izatera aldatuko dira, irabazita dauzkaten eskubideak aitortzen zaizkiela.

BEHIN-BEHINGORAKO LAUGARREN ERABAKIA

Jaurlaritzak 18garren Atalean esaten den arduralaritzasailen baterapena egin dezanerarte, Lehendakaritza, Osasunketa eta Gizarte-Segurantza, Kultura, Hezkuntza eta Lan-Sailen ordezkariz osatutako Sailarteko Batzorde bat sortaraziko da, Dekretoz; batzorde horrek izango du bere gain Arduralaritzaren ekintzapide bereziak antolakidetzea, eta horren eratze-era, jaurpideak eta iharduna Jaurlaritzak arauz jarriko ditu.

ERABAKI GEHIGARRIA

Autonomia-Elkarteari lege honetan araupetutako agintepide edo zerbitzuak eskuratu dakizkionean, hoiek Jaurlaritzaren Gizarte-Zerbitzuen ardura izango duen Sailari emango zaizkio, zerbitzu hoiekiko eta hoien dirubideekiko agintepidea edo eraentza orain duen Erakundea dena dela. Zerbitzu berri hoien erakuntza eta eraentza Lege honetan araupetutako Gizarte-Zerbitzuen Erapidetzan erabat sartzearen bermapide izan dedin moduan egingo dira.

AZKEN ERABAKIA

Lege honetan ematen diren zerbitzu eta agintepideei atxikitako ogasun eta eskubideen jabetza edo baliapena Diputazioei edo Udalei eman diezaieneko eskua ematen zaio Jaurlaritzari.

LEHENDAKARITZA-SAILA

686

Maiatzaren 24ko 103/1982 DEKRETOA, Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko Herri-Arduralaritza herri-ihardunaren alorrean egituratzeari eta antolakidetzeari buruz.

Euskadiko Herri-Arduralaritza azken baten behar adina eskuarte izan eta Autonomia-Elkarteko herri-zerbitzuak modu eginkorrez eraentzeko gai izan dedila lortzeko eran egituratzeari lehenbailehen ekiteari buruz bai Jaurlaritzak eta bai Legebiltzarrak duten ardura gauza nabarmena da.

Esandako eskuarte hoiei gagozkiela, gizakizkoak dira garrantzitsuenak eta korapilotsuenak. Lege-jaurpide berezipean egon eta aukeratu ere modu berezitan aukeratu diren norbanakoak batean biltzeak, lanarientzako aukeratze-bideak behar diren segurantzabide guztiekin bateratzea eskatzen du, horrek herri-zuduei behar bezala erantzuteari inolako kalterik ez dakarkiola.

Bestalde, iadanik egon dauden egoera eta eskubideen ezein aldakuntzak horretzazko egiaztapenak egitea eskatzen hoiek Sail bereziei emandako arioa eta agintepideak murriztu ez, baina hoien egiterapena indarreango legeei egokitzen zaioenentz ikustera mugatzen direla.

de Sanidad y Seguridad Social y cuyas competencias se transfieren por la presente ley a los Territorios Históricos pasarán a depender jerárquicamente y funcionalmente, respetándose sus derechos adquiridos, de las respectivas Diputaciones Forales o Ayuntamientos en el momento en que se haga efectivo el traspaso de la competencia pertinente.

DISPOSICION TRANSITORIA CUARTA

Hasta tanto el Gobierno no proceda a la unificación de órganos administrativos a que se refiere el artículo 18, se creará, mediante Decreto, una Comisión Interdepartamental integrada por representantes de los Departamentos de Presidencia, Sanidad y Seguridad Social, Cultura, Educación y Trabajo, que será la encargada de coordinar las diversas actuaciones de la Administración y cuya composición, régimen y funcionamiento serán establecidos de forma reglamentaria por el Gobierno.

DISPOSICION ADICIONAL

Realizada la transferencia a la Comunidad Autónoma de nuevas competencias o servicios en las materias reguladas por esta ley, con independencia de la Institución que actualmente ejerza la competencia o gestione dichos servicios y de su régimen financiero, se procederá a la atribución de unas y otras al Departamento del Gobierno responsable de la Política de Servicios Sociales. La organización y gestión de los nuevos servicios se llevará a cabo de modo que se garantice su plena integración en el Sistema de Servicios Sociales regulado en la presente ley.

DISPOSICION FINAL

Se autoriza al Gobierno para que proceda a transferir la propiedad o uso de los bienes y derechos afectos a los servicios y competencias que se atribuyen en la presente ley a las Diputaciones o Ayuntamientos.

DEPARTAMENTO DE LA PRESIDENCIA

686

DECRETO 103/1982, de 24 de Mayo, sobre organización y coordinación de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de Función Pública.

Constituye un hecho evidente la preocupación que existe tanto en el Gobierno como en el Parlamento respecto a la necesidad de iniciar, con la máxima urgencia, una conformación de la Administración Pública de Euskadi, que habrá de culminar con la consecución de una organización dotada de medios suficientes y capacitada para una eficaz gestión de los servicios públicos de la Comunidad Autónoma.

Dentro de la indicada disponibilidad de medios, los personales revisten la máxima importancia y complejidad. La integración de personas sujetas a regímenes jurídicos distintos y seleccionados por sistemas también diferentes, hacen necesarios reconducir a cauces homogéneos, con las debidas garantías, las actividades de selección de personal, sin que de ello derive perjuicio alguno para la mejor satisfacción de los intereses públicos.

Por otra parte, toda alteración en las situaciones y derechos precisa de las adecuadas comprobaciones, que no deben